

**SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 ASSEGNO DI RICERCA DI DURATA 12 mesi (finanziato dal Bando PRIN 2022 - Missione 4 "Istruzione e Ricerca" del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza ed in particolare la componente C2 – investimento 1.1, Fondo per il Programma Nazionale di Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) - Titolo progetto 'Chinese narratives and the narration of China in Italy: literature, cinema and art at the intersection of cultural diplomacy and cultural industry' - CUP H53D23006880006)**

Bandito con decreto rep. 572/2024 prot. n. 185261/III-13 del 26/07/2024

#### **VERBALE SEDUTA PRELIMINARE**

Il giorno 20 settembre 2024 alle ore 10.00 in modalità telematica si riunisce la Commissione giudicatrice, nominata con decreto rep. 660/2024 prot. n. 212923/III-13 del 13/09/2024, per la definizione dei criteri di valutazione delle candidature presentate in seno al bando su progetto specifico di cui al decreto rep. 572/2024 prot. n. 185261/III-13 del 26/07/2024.

Sono presenti:

- Prof.ssa Nicoletta Pesaro – Presidente
- Prof.ssa Federica Passi - Componente
- Prof. Paolo Magagnin - Componente (con funzione di segretario verbalizzante)

Presiede la riunione la prof.ssa Nicoletta Pesaro e funge da segretario verbalizzante il prof. Paolo Magagnin.

La Commissione, prima di esaminare la documentazione prodotta dai candidati, è chiamata a determinare i criteri di valutazione.

La valutazione dei titoli scientifico-professionali avverrà con riguardo alla loro specifica rilevanza rispetto all'attività di ricerca da svolgere.

La Commissione decide di dettagliare la griglia di valutazione dei titoli e del colloquio nel modo seguente, nel rispetto del Regolamento d'Ateneo in materia di assegni.

**Dettaglio GRIGLIA CRITERI DI VALUTAZIONE E PUNTEGGI per bandi per il conferimento di ASSEGNI SU PROGETTI SPECIFICI (ex. Art. 7 del Regolamento)**

ELEMENTI CHE COMPONGONO LA VALUTAZIONE	PUNTI
Titoli e pubblicazioni	<p>A. Titoli preferenziali definiti nel bando art. 5 massimo 27 punti così distribuiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. diplomi di specializzazione e gli attestati di frequenza di corsi di perfezionamento; post lauream, conseguiti sia in Italia che all'estero, lo svolgimento di documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici e privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia che all'estero; 5</li> <li>b. precedenti assegni di ricerca; 8 (in base alla congruenza con i temi e le metodologie di ricerca previste dal bando)</li> <li>c. esperienza di studio internazionale; massimo 8 (in base alla congruenza con i temi e le metodologie di ricerca previste dal bando)</li> <li>d. esperienze in attività di traduzione e consulenza per case editrici. 2</li> <li>e. conseguimento del Dottorato di Ricerca; da 2 a 4 (in base alla congruenza con l'ambito di ricerca previsto dal bando)</li> </ul> <p>B. Valutazione Marie Skłodowska Curie Actions -Individual Fellowships / ERC / FIRB / SIR o equivalenti (purché superiore alle soglie minime previste dai rispettivi bandi): massimo 3 punti così distribuiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 0 punti per chi non ha presentato una proposta o ha ottenuto una valutazione negativa complessiva o in almeno uno dei criteri;</li> <li>- 3 punti per chi ha ottenuto una valutazione positiva o ha già concluso un progetto Marie Skłodowska Curie Actions - Individual Fellowships / ERC / FIRB / SIR o equivalenti.</li> </ul> <p>C. Pubblicazioni e partecipazione a convegni max. 30</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) pubblicazioni scientifiche nell'ambito di studio in cui si inserisce il presente bando: massimo 23 punti (da 1 a 3 punti per ciascun titolo calcolati in base a originalità, innovatività, rigore metodologico, congruenza con il settore concorsuale di cui al bando, rilevanza della collocazione editoriale e diffusione all'interno della comunità scientifica);</li> <li>b) partecipazione a convegni nazionali e internazionali max. 7 (in base alla tipologia, internazionale o nazionale)</li> </ul>

Colloquio	A. Conoscenza dello stato dell'arte della letteratura cinese nel mercato editoriale in Italia: massimo 15 punti; B. Competenze metodologiche e conoscenza dei procedimenti di analisi quantitativi e qualitativi della traduzione: massimo 15 punti; C. Capacità di tradurre a vista un testo dal cinese all'italiano (massimo 5 punti) e verifica della conoscenza delle lingue italiana, cinese e inglese (massimo 5 punti).
<b>TOTALE PUNTI DISPONIBILI</b>	<b>100</b>
<b>SOGLIE MINIME</b>	
Soglia minima per l'ammissione al colloquio	42
Soglia minima per il superamento del Colloquio	28
Soglia di idoneità complessiva	70

La Commissione constatata che, in relazione all'assegno dal titolo "Le narrazioni della Cina in Italia: letteratura, traduzione e industria culturale" tutor proff. Nicoletta Pesaro e Paolo Magagnin, è pervenuta 1 domanda:

**[omissis]**

Definiti i criteri secondo quanto fin qui precisato, la Commissione richiede alla Segreteria del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea di ricevere tutta la documentazione inviata dalla candidata entro i termini stabiliti dal bando per procedere con la relativa attività di valutazione.

Alle ore 11.30 la seduta ha termine.

La Commissione è convocata il giorno 20 settembre 2024 alle ore 12.00 per via telematica per la seduta di valutazione dei titoli.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

- Prof.ssa Nicoletta Pesaro – Presidente
- Prof.ssa Federica Passi - Componente
- Prof. Paolo Magagnin - Componente (con funzione di segretario verbalizzante)